

ABB ALLMÄNNA VILLKOR FÖR INKÖP AV VAROR

ABB GTC/GOODS (2012-1 STANDARD)

DATUM: 15 november 2012

FÖR: ABB:s koncernbolags inköp av lös egendom (varor).

1. DEFINITIONER OCH TOLKNING

1.1 I dessa villkor betyder

"ABB GTC/Goods": dessa allmänna villkor för inköp av varor, ABB allmänna villkor för inköp av varor (2012-1 Standard);

"Avtal": Leverantörens åtagande att leverera Varor till Köparen och Köparens godkännande av sådan leverans av Varor enligt ABB GTC/Goods, den aktuella Ordern och de dokument som bifogats till Ordern;

"Immateriella Rättigheter": sådana rättigheter till resultaten av skapande verksamhet som är skyddade enligt lag såsom, men inte uteslutande, patent, patentansökningar och tillhörande delpatent samt förlängningar, design/mönster, firma, varumärke, copyright (avseende källkoder till mjukvara, dokumentation, data, rapporter, bandupptagningar och annat material som kan omfattas av copyright) med tillhörande ansökningar, förnyelser, förlängningar och återställanden eller äganderätt till resultat av skapande verksamhet som skyddas av sekretess såsom, men inte uteslutande, know-how och affärshemligheter;

"Inbäddad Mjukvara": mjukvara som är nödvändig för Varornas användning och är inbäddad och levererad som en integrerad del av Varorna, dock uteslutande annan mjukvara som ska omfattas av separat licensavtal;

"IPR-skadestånd": Leverantörens skyldighet att ersätta Köparen för kostnader, anspråk, krav, skadeståndsskyldighet, utgifter, skada eller förlust (innefattande men inte uteslutande, varje direkt-, indirekt- eller följskadad, utebliven vinst och förlust av renommé, ränta, viten, legala kostnader och andra konsultarvoden) som drabbar Köparen på grund av Leverantörens intrång i tredje parts Immateriella Rättigheter;

"Koncernbolag": varje enhet, oavsett om enheten är en självständig juridisk person eller ej, som nu eller i framtiden, direkt eller indirekt, till minst 50 % av rösträtt eller kapital äger, ägs av eller står under gemensamt ägande av Part i ett avtalsförhållande på vilket ABB GTC/Goods är tillämpliga;

"Köpare": Koncernbolag inom ABB som beställer Varor av Leverantören;

"Leverans": fullgörande av leverans av Varor från Leverantören enligt INCOTERMS 2010 DAP, om inte annat anges i en Order;

"Leverantören": säljaren av Varorna, dvs. den fysiska eller juridiska person som godkänner Köparens Order;

"Order": Order där Köparen angivit samtliga de kunduppgifter som krävs enligt ABB GTC/Goods, samt de dokument, specifikationer, ritningar och bilagor som uttryckligen anges i Ordern eller som bifogats denna av Köparen;

"Part": Köparen eller Leverantören;

"Vara": lös egendom som ska levereras av Leverantören enligt ABB GTC/Goods och tillhörande Order;

"Ändringsorder": en ändring av en Order som syftar till att ändra, minska, öka eller på annat sätt helt eller delvis förändra en Order.

"Öppen Mjukvara": allmänt tillgänglig mjukvara som fritt får användas, ändras och vidareutvecklas, dock alltid under förutsättning att de allmänt tillgängliga underliggande licensvillkoren för respektive mjukvara iakttas;

1.2 Om inte annat anges i ABB GTC/Goods så ska:

1.2.1 hänvisningar till paragrafer avse hänvisningar till paragrafer i ABB GTC/Goods;

1.2.2 rubriker endast ha tillkommit för att underlätta läsbarheten och ska inte ha någon betydelse för tolkningen av ABB GTC/Goods;

1.2.3 användningen av ord i singularis även omfatta pluralis och vice versa;

1.2.4 användningen av ett genus omfatta alla genus.

2. TILLÄMPNING AV DE ALLMÄNNA VILLKOREN

2.1 Varje Order ska godkännas av Leverantören, antingen genom uttrycklig acceptans, eller implicit, genom att helt eller delvis fullgöra en Order.

2.2 Köparen är beredd att avtala med Leverantören angående leverans av Varor endast på de villkor som framgår ABB GTC/Goods. ABB GTC/Goods ska, med uteslutande av alla andra villkor, gälla för Avtalet mellan Köparen och Leverantören, med undantag endast för vad som uttryckligen avtalats i skriftlig handling som undertecknats av Köparen och Leverantören.

2.3 Villkor som undertecknats, bifogats till eller ingår i Leverantörens offert, bekräftelse av Order, specifikation eller liknande dokument utgör inte en del av Avtalet och Leverantören avstår från alla eventuella rättigheter som kan tillkomma denne enligt sådana villkor.

2.4 Den version av ABB GTC/Goods som gäller på dagen för en Order ska gälla för respektive Order. Ändringar eller tillägg till ABB GTC/Goods gäller endast om de uttryckligen avtalats i skriftlig handling som undertecknats av behöriga ställföreträdare för Köparen och Leverantören.

3. LEVERANTÖRENS SKYLDIGHETER

3.1 Leverantören ska leverera Varorna enligt nedan:

3.1.1 i enlighet med tillämpliga lagar och regelverk;

3.1.2 i enlighet med de kvalitetsstandarder som anges i § 9.1 och i respektive Order;

3.1.3 felfria och obelastade av rättigheter till förmån för tredje part;

3.1.4 på den leveransdag som anges i Ordern; och

3.1.5 i den kvantitet som anges i Ordern.

3.2 Leverantören får inte byta ut eller ändra material som ingår i Varorna eller ändra Varornas design eller konstruktion utan föregående skriftligt medgivande av Köparen.

3.3 Leverantören ska tillse att Varorna är förvarade och förpackade på sedvanligt sätt för sådana varor eller, om sådan sedvana saknas, på sådant sätt att Varorna är bevarade och skyddade till dess att Leveransen är fullgjord.

3.4 Leverantören ska utställa granskningsbar faktura i den form som krävs enligt tvingande lokal lag som gäller för Leverantören och Köparen, allmänt accepterade redovisningsprinciper och Köparens specifika krav. Faktura ska alltid innehålla minst följande information: Leverantörens namn, adress och kontaktperson inklusive kontaktuppgifter (telefon, e-post etc.); fakturadatum; fakturanummer; Ordernummer (samma som i Ordern); Leverantörsnummer (samma som i Ordern); Köparens adress; kvantitet, specifikation av levererade Varor; pris (totalt fakturabelopp); valuta; skatt- eller momsnummer; skatt- eller momsbelopp; betalningsvillkor.

3.5 Faktura ska utställas till Köparen enligt Ordern och sändas till däri angiven faktureringsadress.

3.6 Köparen kan sända en Ändringsorder till Leverantören gällande ändring, ökning, minskning eller annan ändring av Varorna eller delar därav och Leverantören ska fullgöra sådan Ändringsorder enligt Order och/eller ABB GTC/Goods. Avtalade styckpriser som anges i en Order och/eller på annat sätt som avtalats mellan Köparen och Leverantören.

3.7 Leverantören får inte under några omständigheter inställa Leverans av Varor till Köparen.

4. KÖPARENS SKYLDIGHETER

4.1 Som vederlag för de Varor som Levererats av Leverantören enligt villkoren i respektive Order och ABB GTC/Goods ska Köparen till Leverantören betala det pris som anges i Ordern, under förutsättning att fakturan uppfyller kraven i § 3.4.

4.2 Köparen förbehåller sig rätten att kvitta belopp som denne är skyldig Leverantören eller att innehålla betalningen för Varor som inte levererats i enlighet med respektive Order eller ABB GTC/Goods.

5. LEVERANS

5.1 Varorna ska levereras enligt INCOTERMS 2010 DAP till den leveransplats som anges i Ordern eller till den plats där Köparen bedriver sin verksamhet, om inte annan leveransplats anvisats av Köparen.

5.2 Leverantören ska tillse att varje Leverans åtföljs av en följesedel som innehåller minst följande information (om inte annat begärs av Köparen): ordernummer, orderdatum, antal kollar och innehåll samt, vid delleverans, andel av Leveransen som återstår att leverera.

5.3 Varorna ska levereras under Köparens normala arbetstider om inte annat anges av Köparen.

5.4 Vid Leverans ska Leverantören (eller dennes fraktförare) tillhandahålla Köparen erforderliga expordokument samt följesedel.

5.5 Om inte annat avtalats ska äganderätten till Varorna övergå till Köparen vid Leveransen. Om Varorna innehåller Inbäddad Mjukvara övergår äganderätten till den Inbäddade Mjukvaran inte på Köparen. Köparen och alla användare har dock en världsomfattande, oåterkallelig, evig, royalty-fri rätt att använda den Inbäddade Mjukvaran som en integrerad del av Varorna eller för underhåll av Varorna. Om den Inbäddade Mjukvaran eller någon del därav ägs av tredje part är Leverantören skyldig att före Leverans införskaffa de licenser som krävs från sådan tredje part för att uppfylla sina skyldigheter enligt Ordern.

5.6 Om den Inbäddade Mjukvaran innehåller eller använder Öppen Mjukvara ska Leverantören före Leverans skriftligen informera Köparen om vilken Öppen Mjukvara som ingår i eller används av den Inbäddade Mjukvaran. Om Köparen inte kan godkänna en Öppen Mjukvara som ingår i eller används av den Inbäddade Mjukvaran förbinder sig Leverantören att ersätta eller utbyta berörda komponenter i den Öppna Mjukvara som ingår i eller används av den Inbäddade Mjukvaran.

5.7 Leverantören ska fakturera Köparen vid Leverans enligt § 3.4. Faktura ska sändas till Köparen separat från leveransen av Varorna.

6. GODKÄNNANDE AV VARORNA

6.1 Köparen ska inte anses ha godkänt Varorna förrän denne haft skälig tid att undersöka dem efter Leverans eller, vid fel i Varorna, inom skälig tid efter det att felet upptäckts.

6.2 Om Varor som levererats till Köparen inte uppfyller § 3 (Leverantörens skyldigheter) eller på annat sätt inte överensstämmer med Ordern har Köparen, utöver den gottgörelse som Köparen kan ha rätt till enligt § 10 (Påföljder), rätt att avvisa Varorna och kräva omleverans eller kräva återbetalning av all betalning som erlagts till Leverantören.

7. LEVERANSFÖRSENING

Om Leverans av Varorna inte sker på avtalad tid förbehåller sig Köparen, utöver de övriga rättigheter som kan tillkomma denne, rätten att:

7.1 helt eller delvis häva Avtalet;

7.2 avvisa en senare/efterföljande leverans av Varor från Leverantören;

7.3 kräva ersättning av Leverantören för alla skäliga kostnader Köparen ådragit sig för att införskaffa ersättningsvaror från annan leverantör;

7.4 kräva ersättning från Leverantören för alla övriga kostnader, förluster eller utgifter som drabbat Köparen och skäligen kan hänföras till Leverantörens misslyckande med att leverera Varorna på den avtalade leveransdagen; och

7.5 kräva ytterligare ersättning i form av vite om sådan rätt till ersättning uttryckligen angivits i den aktuella Ordern.

8. UNDERSÖKNING AV VARORNA

8.1 Före Leverans har Köparen rätt att under Leverantörens normala arbetstider och på egen bekostnad (i) med skäligt varsel inspektera Varorna och Leverantörens tillverkningsanläggningar och/eller (ii) begära provexemplar av aktuella Varor eller däri ingående delar och material.

8.2 Om Köparen till följd av sådan undersökning eller provtagning befarar att varorna inte, eller sannolikt inte, överensstämmer med Ordern eller med specifikationer och/eller mönster som tillhandahållits eller anvisats av Köparen, ska denne underrätta Leverantören, som omgående ska vidta de åtgärder som krävs för att Varorna ska överensstämma med Ordern. Vidare ska Leverantören på egen bekostnad utföra de ytterligare undersökningar och tester som är nödvändiga, varvid Köparen ska ha rätt att närvara.

8.3 Oavsett vilka undersökningar eller tester som utförts av Köparen ansvarar Leverantören ensam för att Varorna överensstämmer med Ordern. Detta gäller oavsett om Köparen har utövat sin rätt till undersökning och/eller tester och ska inte begränsa Leverantörens skyldigheter enligt Ordern. Undersökning eller tester av Varor som utförts av Köparen innebär inte i något fall att Leverantörens ansvar eller garantier begränsas eller bortfaller.

9. GARANTIER

9.1 Leverantören garanterar att Varorna:

9.1.1 överensstämmer med alla avtalade specifikationer avseende material, utförande och liknande, dokumentation och kvalitetskrav eller, i avsaknad av sådana specifikationer, är lämpliga för de ändamål för vilka varor av motsvarande slag normalt används och att de har den funktionalitet och prestanda som Köparen kan förvänta sig med anledning av information, dokumentation och uppgifter som lämnats av Leverantören;

9.1.2 är lämpliga för specifikt ändamål som uttryckligen eller implicit klargjorts för Leverantören i en Order och/eller tillhörande dokumentation;

9.1.3 på Leveransdagen är nya och oanvända;

9.1.4 är felfria och obelastade av rättigheter till förmån för tredje part;

9.1.5 har de egenskaper som Leverantören framhållit för Köparen i prov eller modell;

9.1.6 uppfyller § 12 (Efterlevnad av tillämplig lag).

9.2 Garantiperioden är tjugofyra (24) månader från Leverans om inte annat uttryckligen anges i Ordern eller Avtalet.

9.3 Vid avvikelser från garantierna i denna paragraf har Köparen rätt att göra gällande de påföljder som framgår av § 10 (Påföljder) nedan.

10. PÅFÖLJDER

10.1 Vid brott mot garantiåtagandet i § 9 (Garantier) eller om Leverantören på annat sätt bryter mot villkoren i en Order ska Köparen skriftligen påtala avtalsbrottet och bereda Leverantören möjlighet att skyndsamt vidta rättelse. Om Leverantören inte inom fyrtioåtta (48) timmar efter mottagandet av sådan meddelande från Köparen vidtagit åtgärder för att avhjälpa avtalsbrottet har Köparen rätt efter eget gottfinnande och på Leverantörens bekostnad välja en eller flera av följande påföljder:

10.1.1 att bereda Leverantören ännu en möjlighet att utföra de eventuella ytterligare arbeten som krävs för att villkoren i Ordern ska vara uppfyllda;

10.1.2 att själv (eller med anlåtande av tredje part) utföra de eventuella ytterligare arbeten som krävs för att Varorna skall överensstämma med villkoren i Ordern;

10.1.3 att omgående i utbyte mot de felaktiga Varorna erhålla felfria varor som överensstämmer med Ordern;

10.1.4 att vägra att ta emot ytterligare Varor, vilket inte påverkar Leverantörens ansvar för de felaktiga Varor som redan levererats av Leverantören;

10.1.5 att kräva skadestånd för den skada Köparen kan ha lidit till följd av Leverantörens avtalsbrott mot en Order;

10.1.6 att häva Avtalet enligt § 15.2.

10.2 Om någon av §§ 10.1.1, 10.1.2 eller 10.1.3 är tillämplig ska z enligt § 9.2 starta om.

10.3 De rättigheter som tillkommer Köparen enligt ABB GTC/Goods är kumulativa och utesluter inte de övriga rättigheter eller påföljder som kan åberopas enligt lag eller equity.

11. IMMATERIELLA RÄTTIGHETER

11.1 Om Varor (och/eller Inbäddad Mjukvara) som levererats av Leverantören gör intrång i tredje parts Immateriella Rättigheter ska Leverantören, oaktat vad som framgår av ABB GTC/Goods, Order, Avtal eller annat, utge IPR-skadestånd till Köparen. IPR-skadestånd ska utges oavsett om Leverantören varit vårdslös eller vållande och begränsar inte Köparens rätt till ytterligare ersättning. Leverantörens skyldighet att ersätta Köparen enligt denna paragraf gäller inte om, och i den mån, skadeståndsskyldigheten eller skadan orsakats av att Köparens befintliga Immateriella Rättigheter samverkats med, eller implementerats i, de Varor som levererats av Leverantören.

11.2 Om ett inträngsanspråk riktas mot Köparen har Köparen, utan att det påverkar dennes rättigheter enligt § 11.1, även rätt att efter eget gottfinnande och på Leverantörens bekostnad kräva att Leverantören (i) för Köparens räkning säkerställer rätten att fortsätta att använda Varorna; (ii) ändrar Varorna så att de inte längre gör intrång; eller (iii) utbyter Varorna mot varor som inte gör intrång.

11.3 Om Leverantören inte kan uppfylla Köparens krav enligt ovan har Köparen rätt att häva Ordern, återfå alla belopp som betalats till Leverantören enligt Ordern och kräva ersättning enligt § 11.1 samt för varje annan kostnad, förlust eller skada oavsett hur den uppkommit.

12. EFTERLEVNAVD AV TILLÄMPLIG LAG

12.1 De Varor som omfattas av ABB GTC/Goods ska tillhandahållas av Leverantören i enlighet med relevanta lagar, regelverk, handelsbruk, riktlinjer och andra krav från relevanta myndigheter som är tillämpliga för Leverantören. I den mån dessa regler är dispositiva och inte tvingande ska Leverantörens standard för regelefterlevnad motsvara den allmänt accepterade och högsta standard som gäller inom den relevanta branschen.

12.2 Båda Parterna garanterar att de inte, direkt eller indirekt, och att de inte har någon kännedom om att den andra Parten eller tredje part, direkt eller indirekt, kommer att utge betalning, gåva eller ådra sig några andra förpliktelser i förhållande till sina kunder, offentliga tjänstemän eller ombud, styrelseledamöter eller anställda hos Part eller till annan på ett sätt som strider mot tillämplig lag (till exempel men inte uteslutande U. S. Foreign Corrupt Practices Act eller, i förekommande fall, lagar som stiftats av medlemsstater och stater som implementerat OECD-konventionen om att bekämpa mutor till utländska tjänstemän) och att de ska följa alla tillämpliga lagar, regelverk, förordningar och regler rörande mutor och korruption. Ingen bestämmelse i ABB GTC/Goods ska medföra att någon av Parterna eller deras Koncernbolag blir skyldig att ersätta den andra Parten för sådant lämnat eller utlovat vederlag.

12.3 Om en Part väsentligen bryter mot någon av de förpliktelser som anges i denna § 12 (Efterlevnad av tillämplig lag) får detta av den andra Parten anses utgöra ett väsentligt avtalsbrott i ett avtalsförhållande avseende försäljning av Varor på vilket ABB GTC/Goods är tillämpliga. Den Parten har då rätt att häva avtalsförhållandet med omedelbar verkan och utan att detta påverkar annan eventuell rättighet eller påföljd enligt sådant avtalsförhållande eller enligt lag.

12.4 Leverantören ska utan begränsningar hålla Köparen skadeslös för varje ansvar, skadestånd, kostnad eller utgift som uppkommer till följd av brott mot ovan nämnda skyldigheter och hävningen av respektive avtalsförhållande avseende försäljning av Varor.

12.5 Vid undertecknande av Order på vilken ABB GTC/Goods är tillämpliga bekräftar Leverantören härmed att Leverantören erhållit information om hur denne får tillgång till ABB:s Uppförandekod och ABB:s Uppförandekod för leverantörer (Webbportal: www.abb.com). Leverantören förbinder sig att fullgöra sina avtalade skyldigheter enligt ABB GTC/Goods och respektive avtalsförhållande i enlighet med väsentligen samma etiska standard som anges i ABB:s ovan nämnda uppförandekoder.

12.6 Leverantören ska följa ABB:s regler om förbjudna och farliga ämnen (tillgängliga på www.abb.com - Att vara leverantör till ABB - Att göra affärer med ABB).

13. SEKRETESS OCH DATASKYDD

13.1 Leverantören förbinder sig att:

13.1.1 Om inte annat skriftligen avtalats, iakttas sträng sekretess rörande all teknisk och kommersiell information, specifikationer, uppfinningar, processer eller initiativ från Köparen som överlämnats till Leverantören av Köparen eller dennes ombud och all övrig information rörande Köparens verksamhet, produkter och/eller teknologi som Leverantören får kännedom om i samband med Varorna (både före och efter en bekräftelse av en Order).Leverantören ska begränsa utlämnandet av sådan konfidentiell information till sådana anställda, ombud eller underleverantörer som måste ha tillgång till informationen för att kunna tillhandahålla Varorna till Köparen. Leverantören ska säkerställa att sådana anställda, ombud och underleverantörer omfattas av sekretessförbindelser som är minst lika stränga som den som gäller för Leverantören och att de är skadeståndsskyldiga för varje obehörigt utlämnande;

13.1.2 Tillämpa skäliga säkerhetsrutiner mot obehörigt utlämnande av Köparens konfidentiella och äganderättsligt skyddade information och skydda konfidentiell information i enlighet med den strängaste standarden av antingen den i branschen allmänt accepterade skyddsnivån eller, det sätt på vilket Leverantören skyddar sin egen konfidentiella information. Leverantören får utlämna konfidentiell information till "Tillåtna Mottagare" (vilket betyder Leverantörens behöriga ombud, inklusive revisorer, advokater, konsulter och rådgivare) dock alltid under förutsättning att sådan Tillåten Mottagare tecknar en sekretessförbindelse med Leverantören som har väsentligen samma lydelse som dessa villkor eller, i förekommande fall, omfattas av yrkesmässig tystnadsplikt som säkerställer att informationen förblir konfidentiell;

13.1.3 Vidta alla åtgärder som är nödvändiga för att skydda Köparens data och information som kommer i Leverantörens besittning eller kontroll i samband med leverans av Varorna. Leverantören förbinder sig särskilt att inte (i) använda Köparens data eller information för annat ändamål än att leverera Varorna, (ii) helt eller delvis återge data eller information i någon form med undantag för vad som krävs enligt respektive avtalsdokument, eller (iii) utan skriftligt medgivande från Köparen överlämna Köparens data eller information till tredje part som inte godkänts som mottagare av Köparen.

13.1.4 På egen bekostnad installera och uppdatera erforderliga antivirusprogram och säkerhetsuppdateringar till operativsystemet i alla datorer och all mjukvara som används i samband med leverans av Varorna samt att på begäran av Köparen tillhandahålla uppdateringar till denne.

13.2 Leverantören godkänner att Köparen delar information som mottagits från Leverantören med andra Koncernbolag inom ABB.

14. ANSVAR OCH SKADESTÅND

14.1 Med undantag för vad som stadgas i tvingande lag och om inte annat avtalats mellan Parterna, ska Leverantören ersätta Köparen och hålla denne skadeslös för alla skador och förluster i samband med Varorna, oavsett om Leverantören varit vårdslös eller vållande (i) om Leverantören brutit mot villkoren i Avtalet, och (ii) för varje anspråk som riktas mot Köparen, med undantag för IPR-skadestånd som regleras av § 11 (Immateriella Rättigheter) och framställs av tredje part (inklusive Leverantörens anställda) mot Köparen i samband med Varorna, i den utsträckning som respektive ansvar, förlust, skada, personskada, kostnad eller utgift orsakats av, är hänförlig till eller uppkommit genom de Varor som levererats av Leverantören och/eller dennes underleverantörer. På begäran av Köparen ska Leverantören försvara denne mot varje anspråk från tredje part.

14.2 Leverantören har ett tillsynsansvar för sina leverantörer och/eller underleverantörer och ansvarar för sina leverantörers och/eller underleverantörers, ombuds, och anställdas handlande, underlåtenhet, vårdslöshet och förpliktelser fullt ut såsom för eget agerande.

14.3 Bestämmelserna i denna § 14 (Ansvar och Skadestånd) ska gälla även efter fullgörande, godkännande eller betalning enligt ABB GTC/Goods och ska även omfatta utbytta eller ersatta Varor som Leverantören levererat till Köparen.

14.4 Om inte annat uttryckligen angivits i respektive Order ska Leverantören vidmakthålla, och på begäran kunna styrka, att denne

har adekvat ansvars- och arbetsskadeförsäkring hos en välrenommerad försäkringsgivare med betryggande finansiell ställning. Ingen bestämmelse i denna § 14 (Ansvar och Skadestånd) befriar Leverantören från någon av dennes avtalsenliga eller legala förpliktelser. Försäkringsbeloppet ska inte tolkas som eller anses utgöra någon ansvarsbegränsning.

14.5 Köparen förbehåller sig rätten att kvitta varje anspråk under en Order mot belopp som Köparen är skyldig Leverantören.

15. AVTALSTID OCH UPSÄGNING

15.1 Varje avtalsförhållande som uppkommer genom en Order enligt ABB GTC/Goods kan helt eller delvis sägas upp av Köparen utan angivande av skäl med en uppsägningstid på 30 dagar från skriftlig uppsägning, om inte annat uttryckligen avtalats i den aktuella Ordern. Köparen ska därvid betala Leverantören för redan levererade men obetalda Varor och för de styrkta direkta kostnader som Leverantören skäligen ådragit sig för icke levererade och obetalda Varor, dock inte i något fall mer än det avtalade priset för Varorna enligt den aktuella Ordern. Ingen ytterligare ersättning ska utgå till Leverantören.

15.2 Om Leverantören bryter mot ett Avtal, inklusive brott mot garantiförpliktelse, har Köparen rätt att häva sådant Avtal som tillkommit genom en Order enligt ABB GTC/Goods om Leverantören inte i rätt tid vidtar rättelse av avtalsbrottet efter anmaning av Köparen. Köparen har i sådant fall ingen skyldighet att ersätta Leverantören för redan levererade och obetalda delar av Varorna och Leverantören är skyldig att till Köparen återbetala alla betalningar för Varorna som mottagits från Köparen samt att på Leverantörens egen bekostnad och risk återta Varorna.

15.3 Vid uppsägning ska Leverantören omgående på Leverantörens bekostnad till Köparen på ett säkert sätt returnera all egendom och all information som tillhör Köparen (inklusive dokumentation, data och Immateriella Rättigheter) som Leverantören då har i sin besittning eller som är under dennes kontroll, samt tillhandahålla Köparen fullständig information och dokumentation rörande redan levererade delar av Varorna.

16. FORCE MAJEURE

16.1 Ingendera Part ansvarar för försenad eller utebliven prestation enligt en Order om förseningen eller den uteblivna prestationen orsakats av "Force Majeure". Till förtydligande innebär Force Majeure varje händelse som inte kunnat förutses av den drabbade Parten vid tiden för undertecknandet av en Order, är oundviklig och ligger utanför den drabbade Partens kontroll och för vilken den drabbade Parten inte är ansvarig, om händelsen trots skäliga ansträngningar förhindrar den drabbade Parten från att fullgöra en Order, och den drabbade Parten underrättar den andra Parten inom fem (5) kalenderdagar från det att Force Majeure-händelsen inträffat.

16.2 Om en Force Majeure-händelse varar längre än trettio (30) kalenderdagar har endera Part rätt att uppsäga den aktuella Ordern med omgående verkan genom skriftlig uppsägning till den andra Parten och utan ansvar gentemot den andra Parten. Vardera Part ska vidta skäliga ansträngningar för att minimera effekterna av en Force Majeure-händelse.

17. ÖVERLÅTELSE OCH UNDERLEVERANTÖRER

17.1 Leverantören får inte överlåta, överföra eller belasta en Order eller del därav (inklusive penningfordran på Köparen) eller anlita underleverantör utan föregående skriftligt medgivande av Köparen.

17.2 Köparen får vid var tid överlåta, överföra, belasta eller på annat sätt förfoga över sina rättigheter och skyldigheter enligt respektive Order och/eller ABB GTC/Goods till, eller som underleverantör anlita, något av ABB:s Koncernbolag.

18. MEDDELANDET

Meddelanden ska översändas med registrerat brev, kurir, fax eller e-post till den adress för respektive Part som anges i Order eller till annan adress som Part skriftligen har meddelat den andra Parten för sådant ändamål. E-post och fax anses avlämnat när mottagandet uttryckligen bekräftats av mottagande Part. Elektroniska läskvittnen ska inte under några omständigheter anses utgöra ett mottagningsbevis. Elektroniska underskrifter gäller inte om detta inte uttryckligen avtalats av behöriga ställföreträdare för Parterna.

19. AVSTÅENDE

Underlåtenhet att återropa en bestämmelse i ABB GTC/Goods vid någon tidpunkt eller under en tidsperiod ska inte utgöra eller tolkas som ett avstående från att återropa denna bestämmelse och ska inte påverka rätten att senare återropa denna eller annan bestämmelse i ABB GTC/Goods.

20. TILLÄMPLIG LAG OCH TVISTLÖSNING

20.1 Avtal och/eller Order och/eller ABB GTC/Goods ska tillämpas och tolkas enligt lagen i det land (och/eller i förekommande fall, den delstat) där Köparen har sitt säte, dock med undantag av dess regler om internationell privaträtt och FN-konventionen om internationella köp av varor. Om Köparen har sitt säte i USA ska tillämplig lag vara lagen i delstaten New York.

20.2 Om Köparen och Leverantören har sitt säte i samma land ska tvist som härrör från Avtal och/eller Order och/eller ABB GTC/Goods, inklusive tvist rörande dess existens, giltighet och upphörande eller rättsförhållande som grundar sig på sådant Avtal och/eller Order och/eller ABB GTC/Goods, som inte kan lösas i godo, hänskjutas till avgörande av behörig domstol där Köparen har sitt säte om inte annan domstol eller skiljeförfarande skriftligen avtalats mellan Parterna. Om både Köparen och Leverantören har sitt säte i USA ska tvister hänskjutas till delstatlig domstol i New York eller distriktsdomstolen för södra distriktet i New York.

20.3 Vid tvistlösning över nationsgränser där Köparen och Leverantören har sitt säte i olika länder ska, om inte annat skriftligen avtalats mellan Parterna, tvist som härrör från Avtal och/eller Order och/eller ABB GTC/Goods, inklusive fråga om dess existens, giltighet eller upphörande eller rörande avtalsförhållande som uppkommit genom Avtal och/eller Order eller ABB GTC/Goods och inte kan lösas i godo, lösas enligt ICC:s skiljedomsregler av tre skiljemän som utsetts enligt sagda regler. Säte för skiljeförfarandet ska vara den plats där Köparen har sitt säte om inte annat skriftligen avtalats. Språk för förfarandet och skiljedomen ska vara engelska. Skiljemännens beslut ska vara slutligt och bindande för Parterna och ingen Part får väcka talan vid allmän domstol eller annan myndighet för att söka ändring av beslutet.

21. ENSKILD BESTÄMMELES OGILTIGHET

Om en enskild bestämmelse eller rättighet i ABB GTC/Goods och/eller en Order skulle finnas ogiltig eller icke verkställbar ska detta inte påverka giltigheten eller verkställbarheten för övriga bestämmelser och rättigheter, och ABB GTC/Goods och/eller Ordern ska gälla som om den ogiltiga, olagliga eller icke verkställbara bestämmelsen tagits bort och ersatts av en bestämmelse med motsvarande ekonomiska effekt som den borttagna bestämmelsen, om detta kan uppnås av en annan bestämmelse.

22. FORTSATT GILTIGHET

22.1 Bestämmelser i ABB GTC/Goods som uttryckligen eller till följd av sin karaktär ska fortsätta att gälla efter ABB GTC/Goods upphörande ska förbli gällande trots sådant upphörande.

22.2 De skyldigheter som anges i § 9 (Garanti), § 10 (Påföljder), § 11 (Immateriella Rättigheter), § 13 (Sekretess och Dataskydd) och § 14 (Ansvar och Skadestånd) ska fortsatt gälla efter upphörande.

22.3 De skyldigheter som anges i § 13 (Sekretess och Dataskydd) ska gälla under en tid av fem (5) år från leverans av Varorna eller uppsägning av Order om inte annat avtalats mellan Parterna.

23. HELA AVTALET

ABB GTC/Goods och Ordern utgör Parternas hela Avtal och ersätter alla tidigare muntliga och skriftliga avtal, överenskommelser och arrangemang mellan Parterna, utom vid bedrägeri eller vilseledande. Parterna är fristående parter som handlar på armlängds avstånd och detta underliggande avtalsförhållande ska inte tolkas så att Leverantören betraktas som en agent eller anställd hos Köparen eller ingår i handelsbolag med denne. Leverantören har ingen behörighet att företräda Köparen.

24. YTTERLIGARE BEKRÄFTELSE

Parterna ska vidta alla ytterligare åtgärder som skäligen erfordras för att upplåta de rättigheter och genomföra de transaktioner som åsyftas med respektive Order och/eller ABB GTC/Goods.